

БЛАГОВІРНІ КНЯЗІ, СВЯТІ СТРАСТОТЕРПЦІ ТА БОЖЕСТВЕННІ ЦІЛИТЕЛІ БОРИС І ГЛІБ

Князів Бориса і Гліба – синів благовірного князя св. Володимира Великого, Руська Церква найменує святыми з огляду на їхню відмову вступати у братовбивчу війну за княжий київський престіл. Князь Борис був найпершим претендентом на київський престіл та мав при собі військо, яке би захищало його право від зазіхань брата Святополка, однак Борис відпустив військо та відмовився від боротьби. В результаті він та його молодший одномагінний брат були підступно убиті Святополком. Постава братів Бориса та Гліба вчить нас досконало дотримуватися науки Христа, що навчав не протиставитися злему (пор. Мт. 5,39), тобто не воздавати злом за зло (1 Пт. 3,9). Про це говорить тропар свята, називаючи братів *істинними Євангелія Христового послухачами* (Борис і Гліб у Хрещенні були названі Романом і Давидом, і саме ці імена є в літургійних текстах):

Правдиві страстотерпці і істинні Євангелія Христового послухачі, добродіє Романе з незлобивим Давидом, ви не спротивилися ворогові – братові, що вбивав ваші тіла, а душі не міг діткнути. Нехай, отже, плаче злий властолюбець, а ви, радіючи з ангельськими ликами, стоячи перед Святою Тройцею, молитесь, щоб країна рідних ваших благогодна була і щоб сини руські спаслися.

У багатьох літургійних текстах також говориться про те, що заступництвом святих Бориса і Гліба можна отримати зцілення. Ті, отже, які були духовно здоровими та не боялися втратити тілесне життя заради збереження чистоти душі, набули у Бога благодать після смерті через зберігання їхніх останків зцілювати різноманітні людські недуги. Про це співаємо у кондаку свята:

Засіяла днесь преславна пам'ять ваша, благородні страстотерпці Христові, Романе й Давиде, що скликаєте нас на прославу Христа, Бога нашого. Тому, прибігаючи до ковчега ваших мощів, приймаємо дар оздоровлення вашими молитвами, святії, бо ви є божественні лікарі.

Святі князі Борис і Гліб увіковічені в історії Київської Церкви, отже, як мужні мученики, що не вважали за ніщо велике князівські престולי та маєтки, як противники братовбивчих воєн, що були так часто бідою нашого народу, та як божественні цілителі недужих.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/statti-2/2008-blahovirni-knyazi-svyati-strastotepsi-ta-bozhestvenni-tsilyteli.html>)

ST. BORIS AND ST. HLIB

The holy, glorious and right-victorious Martyrs Boris and Hlib were the sons of the great Prince Volodymyr. They became known as Passion-bearers, since they did not resist evil with violence. They received the crown of martyrdom in 1015. Boris (in baptism David) and Hlib (in baptism Roman) were brothers by the same mother Anna. Their father Volodymyr, before his baptism, had numerous wives and many children by them. Hence, Volodymyr divided up the state among all of his sons before his death, and after his death the eldest son, Sviatopolk, became Prince of Kyiv. Sviatopolk was jealous and wanted yet more power, and he planned to kill his brothers in order to gain their territories.

The holy Passion-bearers Boris and Hlib were the first saints glorified by the Byzantine Churches. A service to them was composed soon after their death, and its author was St John I, Metropolitan of Kyiv (1008-1035), which a mention of the twelfth century corroborates. The innumerable copies of their Life, the accounts of the relics, the miracles and eulogies in the manuscripts and printed books of the twelfth-fourteenth centuries bear witness to the special veneration of the holy Martyrs Boris and Hlib. St. Boris and St. Hlib are called martyrs because they accepted death as Christ did, without defending themselves. They died in 1015. Pope Benedict XIII proclaimed them saints in 1724.

CHURCH BULLETIN 08/06/2023 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
9TH SUNDAY AFTER THE PENTECOST 9^{TA} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ



Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org; e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-937-5772



August, 2023 **Божественні Літургії** ~ **Divine Liturgies** **Request:**

Sun.	Aug. 06th	9TH AFTER PENTECOST ~ 9^{TA} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА (1 Кор. 3,9-17 / Мт. 14,22-34)
	10:00 AM	Borys & Hlib ~ Бориса і Гліба Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine
Mon.	Aug. 07th	Dormition of Anna ~ Успіння св. Анни (1 Кор. 15,12-19 / Мт. 21,18-22)
	7:30 AM	Divine Liturgy
Tue.	Aug. 08th	Hermolas & Paraskeva, Mrts. ~ Єрмолая і Параскеви, мч. (1 Кор. 15,29-38 / Мт. 21,23-27)
	7:30 AM	† Maria, Maria, Luba, Cristina, Sofia L. Yavniuk
Wed.	Aug. 09th	Panteleimon, G-Mrt. ~ Пантелеймона, вмч. (2 Тм. 2,1-10 / Ів. 15,17 – 16,2)
	7:30 AM	Divine Liturgy
Thu.	Aug. 10th	Prokhorus, Apos. ~ Прохора, ап. (2 Кор. 1,1-7 / Мт. 21,43-46)
	7:30 AM	Divine Liturgy
Fri.	Aug. 11th	Callnicus, Mrt. ~ Калиніка, мч. (2 Кор. 1,12-20 / Мт. 22,23-33)
	7:30 AM	Divine Liturgy
Sat.	Aug. 12th	Silas & Silvanus, Apos. ~ Сили & Силуана, ап. (Рим. 15,30-33 / Мт. 17,24 – 18,4)
716	9:00 AM	† Maria Pawelczak ~ w/pan. A. & J. Tychanski
	5:00 PM	† Sofia Demkiw M. Demkiw (son)
Sun.	Aug. 13th	10TH AFTER PENTECOST ~ 10^{TA} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА (1 Кор. 4,9-16 / Мт. 17,14-23)

10:00 AM **Eudocimus, Ven. ~ Євдокима, преп.**
Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: Available – req. by:
Altar of the B.V.M.: † **Maria Pawelczak** – req. by: A. & J. Tychanski
Altar of the Pantocrator: † **Andrej** – req. by: I. Olenskyj
Tetrapod 1: † **Illia** – req. by: I. Olensyj
Tetrapod 2: † **Stephan** – req. by: I. Olenskyj

As soon as you receive lottery tickets with the voting questionnaire about switching to the Gregorian calendar, please fill them and return them a.s.a.p. to the office.

Як тільки ви отримаєте лотерейні квитки з анкетою для голосування про перехід на Григоріанський календар, будь ласка, якомога швидше заповніть і поверніть їх до офісу.

Sisters Servants of Mary Immaculate invite everyone for 69^h Annual Holy Dormition Pilgrimage on August 12-13, 2023 at St. Mary's Villa, Sloatsburg, NY.

Успенська Проща – Сестри Служебниці запрошують на 69^{ty} Успенську Прощу у Слоцбург 12-13 серпня.

Holy days in August ~ 19 – Transfiguration; 24 – Independence Day of Ukraine; 28 – Dormition

WEEKLY SUNDAY COLLECTION ~ JULY 30th, 2023 – CHURCH – \$744.00, FOR UKRAINE – \$467.00

The Pope's Monthly Intentions for 2023 – For World Youth Day – We pray the World Youth Day in Lisbon will help young people to live and witness the Gospel in their own lives.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 6^{го} серпня 2023 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Пожертви у м. серпні – **Beautification Fund / Transfiguration / Dormition of the BVM, Mother of God.**
- 3) Оскільки ми продовжуємо відновлення церкви (постачання газу) і наша кухня (під церквою) ще не працює, не будемо проводити традиційного парафіяльного фестивалю, а лише матимемо розіграш лотереї, отримані кошти з якої використаємо для відновлювальних робіт. Після отримання (поштою) лотерейних квитків (дві книжечки), просимо їх придбати. Хто бажає більше квитків, може придбати у парафіяльному офісі.
- 4) **УВАГА!** Кожен парафіянин повинен мати свій реєстраційний номер, який використовується у конвертах з вашими пожертвами. Додаємо анкету щодо переходу на Григоріанський календар – просимо заповнити і передати разом з лотерейними квитками до офісу.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: **“Holy Cross Ukr. Cath. Church”**)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ August 06, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) Collections in the month of August: **Beautification Fund / Transfiguration / Dormition of the BVM, Mother of God.**
- 3) As we continue to renovate the church (gas supply) and our kitchen (under the church) is still not working, we will not hold our traditional parish festival, but will only have a raffle. The proceeds of which will be used for the renovation work. After receiving (by mail) lottery tickets (two booklets), please purchase them. Those who want more books can buy them in the parish office.
- 4) **ATTENTION!** Each parishioner should have their own registration number, which is used in the envelopes with your donations. We are attaching a questionnaire regarding the transition to the Gregorian calendar – please fill it out and return it together with the lottery booklets to the office.

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:

M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M.& R. O'Hara \$1,000., M/M Roman Kostiuk \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynky \$100., Ms. Leslie A Lyga \$100., Mr. Wolodymyr Jawdoszyn. \$10.00., Mrs. Olga Kapusta \$100.

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church

To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!

Let us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Многая літа – Happy August Birthdays to: Fr. Bernard Panczuk, Roman Miovkanych Volodymyr Krupa, Ihor Matsco, Stephanie Sholubka, Escodero Gonzalo, Teresa Dolak, Anna Roach, Laryssa O'Brien, Volodymyr Protas, Lubomyr Boytchuk, Viorica Drobenko, Sandra Gyvel Donald Fedynak, Areta Dobrjansky, Alex Izmailov, Ihor Zakamarok, Maria Liber, Larisa Shcheglov, Oxana Witiuk.
